

La Fédération des médecins suisses (FMH) est l'organisation professionnelle du corps médical suisse et l'organisation faîtière des sociétés cantonales de médecine et des sociétés de discipline médicale. Elle compte plus de 42 000 membres, ce qui représente pratiquement la totalité du corps médical suisse.

Pour le Secrétariat général à Berne, nous recherchons à partir du 1er juin 2019 ou d'une date à convenir

un traducteur / une traductrice (50 %)

Le Service de traduction offre ses prestations linguistiques aux différentes divisions du Secrétariat général et aux organes de la FMH. Il les soutient par ses activités de traduction et de relecture. Il veille à restituer l'esprit des textes originaux dans un contexte politique complexe et passionnant.

Votre tâche

Vous traduisez d'allemand en français des textes de difficulté moyenne à très élevée relevant de tous les domaines traités par les organes et le Secrétariat général de la FMH. Vous participez aux recherches et aux choix terminologiques nécessaires et apportez votre soutien linguistique aux collaborateurs du Secrétariat général.

Votre profil

Vous disposez d'un diplôme de traducteur/traductrice (D ⇒ F) ou d'une formation universitaire équivalente avec une expérience professionnelle solide et variée. De langue maternelle française, vous avez des connaissances approfondies de l'allemand et une vaste culture générale. À la fois autonome et à l'aise dans le travail en équipe, vous faites preuve d'aisance rédactionnelle et de capacité à travailler avec précision. Dans l'idéal, vous avez déjà des connaissances du domaine de la santé. Vous maîtrisez les outils informatiques usuels (Office, Wordfast).

Nous vous proposons

Une activité intéressante et un travail varié au sein d'une petite équipe motivée, un équipement bureautique moderne et un lieu de travail attrayant avec des possibilités de formation continue, des conditions d'emploi modernes et de bonnes prestations sociales.

Avons-nous suscité votre intérêt?

Vous pouvez adresser votre dossier de candidature à jobs@fmh.ch. Pour de plus amples renseignements sur le poste, Monsieur Sylvain Faÿsse, chef du service, se tient volontiers à votre disposition au 031 359 11 11.